**UNIT 8**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 英語 | 日本語 |
| １ | In October, 1961, | 1961年10月 |
| at a baseball field | ある野球場で |
| in Cincinnati, Ohio, | オハイオ州シンシナティの |
| an old, deaf gentleman | ひとりの年老いた耳の聞こえない紳士が |
| stood up | 立っていた |
| to toss out | ほうり投げるために |
| the first ball of the World Series. | ワールドシリーズの最初の１球を |
| His name was William E. Hoy. | 彼の名前はウィリアム・Ｅ・ホーイだった |
| But | しかし |
| most of the audience | 観客の大部分は |
| probably did not remember Hoy | おそらくホーイのことを覚えていなかっただろう |
| because he had retired | なぜなら，彼は引退していたから |
| from professional baseball | プロ野球から |
| 58 years earlier, | その58年前に |
| in 1903. | 1903年に |
| However, | しかし |
| he had been a wonderful player | 彼は偉大な選手だった |
| and the deaf community still talks | そして，聴覚障害者のコミュニティは，今なお話す |
| about him | 彼について |
| and his years in baseball. | そして，彼の現役時代のこと（について） |
| ２ | William E. Hoy | ウィリアム・Ｅ・ホーイは |
| was born | 生まれた |
| in Houckstown, Ohio | オハイオ州フックスタウンに |
| on May 23, 1862. | 1862年5月23日に |
| He became deaf | 彼は耳が聞こえなくなった |
| when he was two years old. | 彼が２歳の時に |
| He attended | 彼は通った |
| the Ohio School for the Deaf. | オハイオ聴覚特別支援学校に |
| After graduation, | 卒業後 |
| he started | 彼は始めた |
| playing semi-pro baseball | セミプロで野球をするのを |
| while working | 働きながら |
| as a shoemaker. | 靴屋として |
| ３ | Hoy began | ホーイは始めた |
| playing professional baseball | プロ野球でプレイするのを |
| in 1886. | 1886年に |
| His small figure and speed | 彼の小さな体格とスピードは |
| made him a wonderful base runner. | 彼を優れた走者にした |
| He was very good | 彼はとてもうまかった |
|  | at stealing bases | 盗塁することが |
| during his career. | 現役中 |
| In the 1888 major league season | 1888年の大リーグシーズン中 |
| he stole 82 bases. | 彼は82個の盗塁を決めた |
| He was also | 彼はまた～だった |
| his team’s leading hitter | チームの首位打者 |
| in 1888. | 1888年に |
| Hoy threw right-handed | ホーイは右手で投げた |
| and batted left-handed. | そして，左手で打った |
| ４ | The arm signals | 腕の合図は |
| used by umpires today | 今日，球審によって使われている |
| to indicate balls and strikes | ボールとストライクを示すために |
| began | 始まった |
| because of Hoy. | ホーイのために |
| The umpire lifted his right arm | 球審は右腕を上げた |
| to indicate | 示すために |
| that the pitch was a strike, | その球がストライクであることを |
| and his left arm | そして，左腕を上げた |
| to signal | 合図するために |
| that it was a ball. | それがボールであることを |
| ５ | After he retired, | 彼が引退したあと |
| Hoy stayed busy. | ホーイは忙しくしていた |
| He ran | 彼は経営した |
| a dairy farm | 酪農場を |
| near Cincinnati | シンシナティの近くで |
| for 20 years. | 20年間 |
| He also became a public speaker. | 彼はまた，講演者となった |
| He travelled | 彼は旅した |
| around the country | 国内を |
| and gave speeches. | そして，講演した |
| Until | ～まで |
| a few years before his death, | 彼の死の２，３年前 |
| he took 10 mile walks | 彼は10マイル歩いた |
| several mornings a week. | 週に数回の朝 |
| On December 15, 1961, | 1961年12月15日に |
| William Hoy died | ウィリアム・ホーイは亡くなった |
| at the age of 99. | 99歳で |